

## 日语终助词「か」的语义结构

中山大学 外国语学院 张 兴

**[摘要]** 日语终助词「か」的用法可以分为疑问和非疑问两种。这两种用法有必要分成独白和对话两种情况进行分析。独白和对话中的「か」的疑问用法,可以分成肯定型、中立型和否定型三种。从对命题成立的肯否态度上来看,在独白中,获得信息和咏叹、感叹等非疑问用法位于肯定型用法一侧的延长线上,反问用法位于否定型用法一侧的延长线上;在对话中,「か」的疑问用法是指说话者向听话者进行询问的用法,非疑问用法与独白中「か」的用法相同。从用于独白到用于对话,疑问用法和反问用法的「か」会经历一个交互主观化的过程。无论是在独白还是在对话之中,在说话者对命题的肯否态度上,肯定型用法和否定型用法以及位于各自延长线上的用法形成以中立型用法为中轴线的相对称的镜像语义关系。

**[关键词]** 疑问 独白 对话 交互主观化 镜像

### 引 言

位于句尾的「か」,如(1)(2)所示,有两种看起来截然不同的用法。

- 例(1)「大学の先生って、大学時代のお友達ですか」  
「高等学校の同級生です」 (『あした来る人』)
- (2) 仕切りのなわをくぐろうとした時、  
「だれ？」  
と声をかけられた。克平の声だった。  
「わたくしです」  
杏子は言った。  
「ああ、貴女か」 (『あした来る人』)

(1)中的「か」采用升调,表示说话者向听话者进行询问,也就是通常所说的疑问;(2)中的「か」采用降调,表示说话者在发话现场获得信息。两个例句中的「か」,除了语音上的差异之外,用法看起来完全相反,那么「か」为什么能够用同一个形式表示两种不同的用法呢?本文将对此问题进行分析。

关于「か」这一句尾形式,通常可以有两种理解。一种是狭义的理解,就是从与无标对立的角度来看,「(する)か」是「(する)φ」的疑问形式,「か」表示询问。这是因为除表示询问之外的「か」基本上都可以用「だろうか」「かな」或「かしら」等来替换,不能表示纯粹的询问之意。另一种是广义的理解,就是所有在句尾或小句句尾出现的「か」,但不包括「のではないか」「ではないか」以及「だろう」的疑问形式「だろうか」、与动作行为相关的「(よ)うか」等,因为这些已被当作一个整体的形式。本文采取广义的理解,对句子末尾出现的「か」进行分析。

### 1 前期研究阐述

对广义概念上的「か」进行研究的主要有(益冈隆志,2002)。该文认为「か」表示不定的真伪判断,在对其多义性进行描写的基础上,又把不定真伪判断分成“认识型”和“感情型”两种。该文把「か」的用法大体分成七种:A)询问、自问;B)不确

切性;C)明白、知道(納得・了解);D)发现;E)惊讶、感叹、咏叹;F)不满;G)反问、疑似反问。

益冈隆志(2002)认为「か」表示出多义性的原因在于其具有的“不定性”,也就是所表示的事件处于“非现实”的领域。“询问、自问”合起来一般称为“疑问”,和“不确切性”一样,都是表示不定真伪判断。“明白、知道”和“发现”一样,都表示认识到新的事件。以上四种用法在表示有关某一事件真伪的认识这一点上是共通的,益冈隆志(2002)把它们看作“认识型”的不定真伪判断。

该文还认为,“惊讶、感叹、咏叹”在获得新信息这一点上是与“明白、知道”以及“发现”是一样的,不同之处在于多了感情性。当获得新信息这一点减弱、感情性进一步增强时是“不满”的用法,所谓“不满”,是说话者不想把遭遇到的事件作为现实接受。更为显著地表现出这种否定性感情的是“反问、疑似反问”的用法。“惊讶、感叹、咏叹”“不满”“反问、疑似反问”中共通的是存在说话者的感情。因此,益冈隆志(2002)把它们命名为“感情型”的不定真伪判断。

益冈隆志(2002)总结了句尾出现的「か」的多种用法,但是如下两例所示的「か」还未纳入讨论。

- (3) 映画に連れて行ってもらうと、その相手が楽しんでいるかと心配になる……。

(『朝日新聞』19910221)

- (4) ただ、率直に言って、野党勢力はきちんと対決点をとらえることができるのか、という疑問が残る。(『朝日新聞』19850108)

这两例分别表示说话者的担心和疑问,也就是说说话者对命题的成立抱有一种否定的态度。益冈隆志(2002)的主要目的是把「か」表示的不定真伪判断分成“认识型”和“感情型”,为我们提供了很好的研究思路,但是这种分析方法有可能妨碍我们对句尾「か」的全面了解,而且,该文还使用了“明白、知道(納得・了解)”“不满”“惊讶”等具体语用意义的命名,并不使用在通常的疑问句研究中,本文将分别纳入“发现”“反问”“感叹”之中,不单独进行讨论。此外,本文将把(3)(4)这样

的例句纳入考虑范围,同时用更为简洁的方式对「か」的众多语义和用法进行区别,以便更加清楚地展现句尾「か」的多义结构。

## 2 「か」的用法

在下面的分析中,首先把「か」的用法分成疑问和非疑问两种。

### 2.1 疑问用法

在疑问用法中,又将其分为独白和对话两类语境进行分析。

#### 2.1.1 独白的场合

在独白中,可以把「か」所表示的疑问用法(在独白中仅表示说话者的“疑”)分成“肯定型”“中立型”和“否定型”以及在否定型延长线上的表示说话者某种感情的反问用法。

##### 2.1.1.1 肯定型

所谓肯定型,是指说话者倾向于选择某一可能性的类型,从语境来看,可以看出说话者为了解心中之感而进行的某种思考活动。也可以称之为「か」的推测用法。

- (5) といって、受話器をもったまま思案にくれていると、忠平は、この電話をどこでかけているものか、電車の通る音がする。どこか、市電の通る町の公衆電話からでもかけているのか。(中略)そうして知らぬまに受話器をかけていた。

(『越前竹人形』)

- (6) 杏子の郷里は犀川に沿っていたので、この溪谷の流れが遠く郷里まで流れて行くのかと思うと、やはり多少の感慨なきを得なかった。(『あした来る人』)

(5)(6)中「か」句的命题部分都是说话者的不确定的判断,由于加上了「か」,因此尽管是说话者试图使命题成立,但还是表现出说话者对命题是否成立存有疑问。例如在(5)之中,「どこか、市電の通る町の公衆電話からでもかけている」是从

「電車の通る音がする」来判断「忠平は、この電話をどこでかけているものか」的；在(6)之中，由于「杏子の郷里は犀川に沿っていた」从而得出「この溪谷の流れが遠く郷里まで流れて行く」这一判断的。

### 2.1.1.2 中立型

所谓中立型的「か」，主要用于特殊疑问句末尾，是指说话者并不优先选择某一特定的可能性，而是采取中立立场的类型，此时可以认为说话者的判断还尚未成立。

- (7) こんなに多くの人間が一体ここで毎日何をしているのか。 (『あした来る人』)
- (8) いかにしてその音に、柏木が吹き鳴らしたような靈妙な音に到達するか。 (『金閣寺』)

从例句中出现的「何」「いかに」等疑问词可以看出，这些都是特殊疑问句，表示说话者没有选择某一特定的命题成立的可能性。

### 2.1.1.3 否定型

所谓否定型，是指说话者倾向于不选择某一可能性的类型，也就是说说话者倾向于命题不能成立。我们也可以把它叫做「か」的怀疑用法。

- (9) でも、トットちゃんは、パパとママが、「怒らない」っていう約束を守ってくれるかだけが、心配だった。 (『窓ぎわのトットちゃん』)
- (10) まず本当かと疑い、次に驚き、そして考えたあげく心配になった。 (『朝日新聞』19891230)
- (11) こうした不徹底な民営化で、果たして、経営の自主性、経営責任の明確化という目標が達せられるのか、きわめて疑わしい。 (『朝日新聞』19850112)

当「か」表示否定用法的时候，「か」句之后常常会出现表示主体怀疑、担心等心理活动的词语，如(9)-(11)所示，出现了「心配」「疑う」「疑わしい」等词语。

以下例句在形式上虽然是特殊疑问句，但是表达的意思也是倾向于否定。

- (12) 昔、親しくしていた友人の何人が、昔と同じ眼で由梨を眺めていてくれるかは疑問だった。 (『三匹の蟹』)
- (13) 暮らしのための現金をどのようにして得ているのかと心配になったが、(后略) (『街道をゆく』)

### 2.1.1.4 反问

这些用法被益冈隆志(2002)认为表示“不满”“反问”或“疑似反问”。本文把这些用法统称为「か」的反问用法。它们表示出说话者对句子命题的成立抱有完全否定的态度。从语义上来看，「か」的反问用法位于其否定型用法的延长线上。

- (14) 星野町長の胸中には、オレの代になって島にペンペン草を生やしてたまるか、という思いがあるだろう。 (『朝日新聞』19861106)
- (15) 間違っているとすれば、当事者の二人の方が間違っているに違いない。こんなことが許されているものか！ (『あした来る人』)
- (16) しかも、首相は自民党税制調査会の反対で「全額増税」が見送りになると、「考え方はいいと思うが、いろいろ問題がある」と、他人ごとのような感想をもらした。だれが政治の責任者なのか。 (『朝日新聞』19911218)

从形式上来看，(14)(15)是一般疑问句，(16)是特殊疑问句。这些句子都表达了说话者对句子命题的成立抱有完全否定的态度，而且都含有说话者的“不满”“愤怒”或“感慨”等感情色彩。

### 2.1.2 对话的情况

「か」的用法在对话中和在独白中一样，也可以分成“肯定型”“中立型”和“否定型”以及在否定型延长线上表示说话者某种感情的反问用法。当然，「か」在对话中的用法与独白中不同，不仅表示说话者自己的“疑”，它还表示说话者向听话者索取信息的“问”，已经具有了人际功能。

#### 2.1.2.1 肯定型

对话中的肯定型，是指说话者倾向于选择某

一可能性的类型,而且还表达了说话者对听话者进行询问的一种语气。

(17)「それじゃあ、君はもう知っているんですか？」  
(『あした来る人』)

(18)「大学の先生って、大学時代のお友達ですか？」  
(『あした来る人』)

### 2.1.2.2 中立型

对话中表示中立型的「か」,也是用于特殊疑问句或选择疑问句末尾,表明说话者并不优先选择某一特定的可能性,而是采取中立立场,向听话者询问答案。

(19)「じゃあ聞きますが、山とわたしとどちらが大切ですか」  
(『あした来る人』)

(20)「何畳ぐらいのお部屋ですか」  
(『あした来る人』)

(21)「ほう！——一体、男ですか、女ですか」  
(『あした来る人』)

(19)(20)中都出现了疑问词,是特殊疑问句;  
(21)是选择疑问句。

### 2.1.2.3 否定型

对话中的否定型,也是表示说话者倾向于命题不能成立。说话者把这一否定心情传递给听话者,要求听话者对此作出判断。

(22)「ほんとに、そう感じるんですか」と彼は心配になってたずねた。  
(『杵子』)

(23)「果して、犯人は現れますか。私たちは、刀自の元気なお姿を見る事が出来ますか……」  
(『大誘拐—RAINBOW KIDS—』)

### 2.1.2.4 反问

在对话中的反问用法,不仅表现了说话者对句子命题的成立抱有完全否定的态度,而且还表达了说话者的不满、愤怒或者感慨等感情。

(24)「帽子ごと持ったらいい。犬を怖がる奴があるか」  
(『あした来る人』)

(25)手加減なんぞするものか！  
(『砂の女』)

(26)「恥辱。金を出したり恥辱呼ばわりをされたりしてたまるか。一切ことわる」

(『普賢』)

## 2.2 非疑问用法

「か」的非疑问用法也可以分成独白和对话两种情况。从对命题成立的态度上来看,可以说「か」的非疑问用法位于表疑问的「か」肯定型用法的延长线上。

### 2.2.1 独白的场合

独白中的「か」主要表示益冈隆志(2002)中的“明白、知道”“发现”“咏叹”“感叹”等用法。

以下例句表示说话者获得新信息的用法。森山卓郎(1992:35-44)对其进行了细致的研究,具有重要的参考价值。

(27)曾根は克平と“山小屋”で会った翌朝、いよいよ克平たちが九月十日に羽田空港から飛行機で、カラコルム遠征の壮途に上るという新聞記事を、研究室の寝床の上で読んだ。寝床の上というのは、曾根はそこに仮ベッドを造って寝起きしていたからである。いよいよ発つか！曾根二郎は感慨深くその記事を見詰めた。

(『あした来る人』)

(27)表示「曾根二郎」是在看报纸新闻时知道「克平たちがいよいよ発つか」这一消息的。

宫崎和人等(2002:198-202)在分析「だろるか」的时候,认为与表示频率或程度的疑问词共现时表示“咏叹”,而与副词「なんと」等共现时表示“感叹”。从此观点来看,在下列例句中,(28)表示说话者的“咏叹”,(29)表示了说话者的“感叹”。

(28)かつての「労働改造」がいかに人間性を無視していたか。  
(『朝日新聞』19930218)

(29)高い所から見つめてみると、なんて自分は心の小さな人間だったのかと気付く。

(『新訳・般若心経』)

在表示“咏叹”或“感叹”时,与获得信息的用



法一样,也是表示说话者在发话时获得某一新信息,但同时也表现出说话者某种强烈的感情。在日语“咏叹”和“感叹”的研究中,一般重在其具有的感情性,而忽略了其表示获取新信息的性质。如(29)所示,句尾出现的「気付く」表现出句子主语认识到、意识到某一新信息的意思。

### 2.2.2 对话的场合

在对话中,一般是在接受到听话者的某一信息或在对话现场获得某一信息时,说话者用「か」来表示获得信息。

- (30)「もう、そんなに咲きましたか」  
 (『あした来る人』)
- (31)「なんだ、ホテルに居るのか。じゃあ、すぐくればいい」  
 (『あした来る人』)

如(30)(31)所示,在对话中,虽然「か」句分别使用了敬体和简体两种形式,但从语境来看「か」都是表示说话者获得信息。但(30)由于使用敬体,整句强烈表现出说话者对听话者的关注。

而且,在对话中,一般很难出现表示“咏叹”“感叹”的句子,在句中即使出现这种用法的句子,也表现的是说话者的独白。

- (32)「(懸命に打ち消すように)いやいや、嘘なんかじゃないんです。あなたに同情され、親切にされて、私はどんなに幸せだったかー。それは本当ですよ。(略)」  
 (『釣りバカ日誌』)

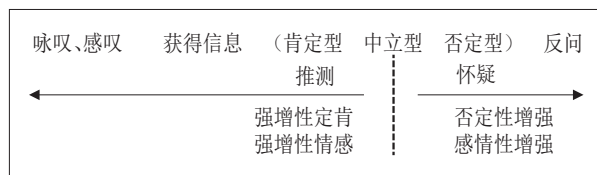
在(32)中,表示“咏叹”的「か」句与其它句子不同,没有出现郑重形式,这说明了具有“咏叹”等用法的「か」并不具有直接指向听话者的作用。

总之,在对话中即使出现非疑问的「か」,其用法基本上还是与独白中表示非疑问的「か」一样。

## 3 「か」的多义现象试解

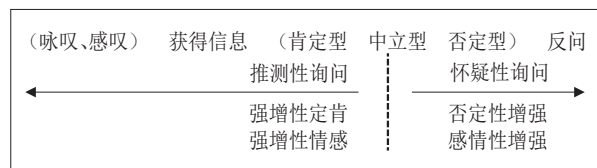
### 3.1 镜像关系

「か」在独白中和在对话中的用法分布情况,可以分别用图1和图2来表示。



注:作者依据日本国立国语研究所《现代日本语书面语均衡语料库》等资料分析绘制。

图1 「か」的用法在独白中的镜像分布与性质变化



注:作者依据日本国立国语研究所《现代日本语书面语均衡语料库》等资料分析绘制。

图2 「か」的用法在对话中的镜像分布与性质变化 a

「か」的肯定型、中立型和否定型用法是指其疑问的用法,咏叹和感叹以及获得信息等用法位于肯定型用法的延长线上,而反问用法位于否定型用法的延长线上。

在「か」的疑问用法中,肯定型用法和否定型用法形成了一个以中立型为中轴线相对称的镜像关系。

在对命题的成立上,按照肯定型用法(推测)、获得新信息和咏叹、感叹用法的顺序,说话者的肯定程度依次增强,同时所表现出来的说话者的感情也依次增强。

在下例中,疑问用法、肯定型用法(推测)和获得信息用法依次出现,清楚地表明了说话者对命题肯定的程度逐渐增强,而且后一句还表现出说话者强烈的感情色彩。

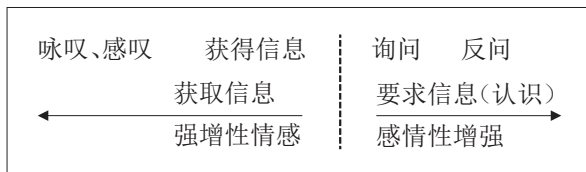
- (33)克平は眠るまでに数分を要した。今朝、大川沢で見た岩カガミの花、いかにも山の町といった感じの静かな大町の通り、それから大根老夫婦の顔—そんなものが交互に彼のまぶたに浮かんだ。それからまた、曾根二郎がカジカの名と採集場所を口から発射している時の、どこかにさびしさのある顔が浮かんだ。あの男はな

ぜあんな顔をするのか。自分の研究価値を正当に評価されないからか。だれからも自分のやっている仕事が理解されないからか！  
(『あした来る人』)

与之相反,在对命题的成立上,按照否定型用法(怀疑)、反问用法的顺序,说话者的否定程度逐渐增强,同时所表现出来的说话者的感情也依次增强。

因此,从对命题的成立采取肯定态度和否定态度这一对立情况来看,我们可以说,在独白用法中,「か」的肯定型用法(推测)、获得信息、咏叹和感叹等用法与否定型用法(怀疑)和反问等用法之间的关系是一种镜像关系。

在对话之中,与独白中的情况一样,也可以认为「か」的推测性询问和获得信息的用法与怀疑性询问和反问用法之间形成了一个对称的镜像关系。但是,在对话之中,获得信息用法是表示说话者在发话前没有确切的信息或没有信息,而在发话时获得了某一信息,是一个从无或不定到有或定的过程;询问用法是指说话者在发话时没有信息,通过发话要求听话者提供信息。在对话中的反问用法虽然表示了说话者存在某一认识,但是其主要作用是激发听话者的认知能力,要求听话者具有和自己同样的认识。因此,在对话中,仅从获取信息和索求信息(要求认识)这一对立的角度的角度来看,“咏叹”“感叹”和“获得信息”的用法与询问用法(包括“推测性询问”“中立型询问”“怀疑性询问”)和反问用法之间的关系也是一种镜像关系(见图3)。



注:作者依据日本国立国语研究所《现代日本语书面语均衡语料库》等资料分析绘制。

图3 「か」的用法在对话中的镜像分布与性质变化b

### 3.2 交互主观化理论的适用

我们运用交互主观化理论对以「か」结尾的句

子在独白和在对话中的用法进行总结的时候,可以看出「か」从独白的用法变成对话中用法的时候,经过了交互主观化的过程,从主观性的功能变成了交互主观性的功能(见图4)。

独白		对话
主观性的「か」	>	主观性的/交互主观性的「か」
以命题为辖域	>	以命题/话语为辖域
推测	>	推测性询问
怀疑	>	怀疑性询问
中立型疑问	>	中立性询问

注:作者依据日本国立国语研究所《现代日本语书面语均衡语料库》等资料分析绘制。

图4 表疑问的「か」的单向性路径

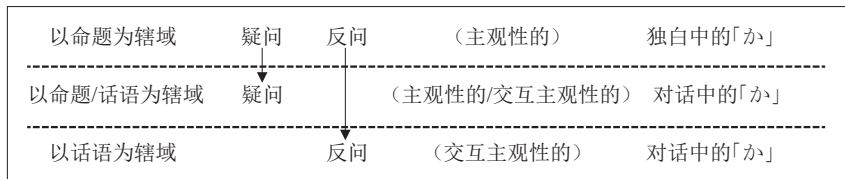
主观性的「か」用于独白的场合,可以表示“推测”“怀疑”“中立型疑问”“反问”“获得信息”等用法,在交互主观化的作用下,变成了对话中的用法。在独白中表示“推测”“怀疑”“中立型疑问”的用法,经过了交互主观化的洗礼,变成了既带有“疑”又带有“问”的用法,也就是说从“疑”变成了“疑+问”。表“反问”用法的「か」,在独白中,主要表示说话者完全否定命题的成立,而在交互主观化的作用下,变成了一个激发听话者已有知识、要求听话者和自己具有同样认识的标志。“获得信息”“咏叹”以及“感叹”的用法,主要表示说话者获得某一信息,很难产生交互主观化(见图5)。

独白		对话
主观性的「か」	>	主观性的/交互主观性的「か」
以命题为辖域	>	以话语为辖域
反问	>	反问

注:作者依据日本国立国语研究所《现代日本语书面语均衡语料库》等资料分析绘制。

图5 表反问的「か」的单向性路径

总的来看,现代日语中的「か」,其用法之间的交互主观化过程可以表示为下页图6。



注:作者依据日本国立国语研究所《现代日本语书面语均衡语料库》等资料分析绘制。

图6 「か」用法间的交互主观化

#### 4 结 语

本文从多个角度分析了独白中和对话中句尾出现的「か」的用法,并从镜像关系与交互主观化出发对其用法进行了概括,主要结论如下:

在分析「か」的用法时,有必要将其分成疑问和非疑问两种。这两种用法也需要分成独白和对话两种语境进行分析,两种语境下的「か」用法存在着一定的差异。

独白和对话中的「か」的疑问用法,可以分成肯定型、中立型和否定型。在独白中,获得信息和

咏叹、感叹等用法位于肯定型用法的延长线上,中立型用法指说话者对命题成立没有倾向的用法,反问用法位于否定型用法的延长线上。在对话中,「か」的疑问用法指说话者向听话者进行询问的用法,非疑问用法与独白中「か」的用法相同。对话中的反问用法具有激发听话者的认知能力,要求对方统一认识的作用。

从用于独白到用于对话之中的时候,疑问用法和反问用法的「か」会经历一个交互主观化的过程。

无论是在独白还是在对话中,在说话者对命题的态度上,「か」的肯定型用法和否定型用法之间的关系构成镜像关系。独白中的“咏叹、感叹”用法与“反问”用法之间的关系也构成镜像关系。从信息的获得与要求来看,也可以将对话中“咏叹”“感叹”和“获得信息”的用法与疑问用法(包括“反问”用法)看成是一种镜像关系。

#### 例句出处

日本国立国语研究所KOTONOHA《现代日本语书面语均衡语料库》(简称BCCWJ)。日本朝日新闻社《朝日新闻》。

#### 参考文献

沈家煊.语言的“主观性”和“主观化”[J].外语教学与研究,2001(4).  
 吴福祥.近年来语法化研究的进展[J].外语教学与研究,2004(1).  
 张兴.疑问与判断的接点——以“だろうか”“のではないか”为主[J].日语学习与研究,2006(3).  
 张兴.“だろう”与“だろうか”在认识情态中的地位[J].解放军外国语学院学报,2006(6).  
 张兴.语言学中的太极图式与日语研究[J].日语学习与研究,2015(4).  
 赤塚紀子・坪本篤朗.日英語比較選書3 モダリティと発話行為[M].東京:研究社,1998.  
 安達太郎.疑問文とモダリティの関係[J].日本語学,2002(2).  
 井上優.受信情報の疑問文[C]//日本語シンポジウム:言語理論と日本語教育の相互活性化 予稿集.津田日本語教育センター,1991.  
 奥田靖雄.文のこと—その分類をめぐって[J].教育国語,1996(22).  
 田野村忠温.疑問文における肯定と否定[J].国語学,1991(164).  
 仁田義雄.日本語のモダリティと人称[M].東京:ひつじ書房,1991.  
 野田春美.~ノカ?、~ノ?、~か?、~φ? [C]//日本語類義表現の文法(上)(宮島達夫・仁田義雄編).東京:くろしお出版,1995.  
 益岡隆志.定表現と非定表現と不定表現[C]//国語論究10 現代日本語の文法研究(佐藤喜代治編).東京:明治書院,2002.  
 南不二男.質問文の構造[C]//朝倉日本語新講座4 文法と意味II(水谷静夫編).東京:朝倉書店,1985.  
 宮崎和人・野田春美・安達太郎・高梨信乃.新日本語文法選書4 モダリティ[M].東京:くろしお出版,2002.  
 宮地裕.1979.新版 文論[M].東京:明治書院,2008.

- 森山卓郎. 疑問型情報受容文をめぐって[J]. 語文, 1992(59).
- 森山卓郎. 独り言をめぐって—思考の言語と伝達の言語[C]//日本語文法 体系と方法(川端善明・仁田義雄編). 東京: ひつじ書房, 1997.
- 山口堯二. 疑問表現の原理[J]. 国語国文, 1983, 52(3).
- Akatsuka, Noriko. Conditionals and epistemic scale[J]. *Language*, 1985 (61).
- Goldberg, Adele E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*[M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.
- Hopper, P. J. & Traugott, E. C. *Grammaticalization*[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.
- Langacker, R. W. Subjectification[J]. *Cognitive Linguistics*, 1990(1).
- Langacker, R. W. Losing Control: Grammaticalization, Subjectification, and Transparency[C]//A. Blank, & P. Koch (Eds.), *Historical Semantics and Cognition*. Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 1999.
- Traugott, E. C. On the rise of epistemic meanings in English: an example of subjectification in semantic change[J]. *Language*. 1989 (64).
- Traugott, E. C. Subjectification in Grammaticalisation[C]//Dieter Stein and Susan Wright (eds.). *Subjectivity and Subjectivization: Linguistics Perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- Traugott, E. C. From subjectification to intersubjectification[C]//Paper presented at the Workshop on Historical pragmatics, Fourteenth International Conference on Historical Linguistics, Vancouver, Canada, July 1999.
- Traugott, E. C. From subjectification to intersubjectification[C]//Raymond Hickey(eds.), *Motives for Language Change*, 2003.
- Traugott, E. C. Historical Aspects of Modality[C]//William Frawley(eds.). *The Expression of Modality, The Expression of Cognitive Categories, 1*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 2006.
- Traugott, E. C. and Dasher, R. B. *Regularity in Semantic Change*[M]. Cambridge University Press, 2002.

---

作者简介: 张兴(1971—) 男 汉族 中山大学外国语学院教授 研究方向: 日语语言研究  
联系方式: E-mail: zximt@qq.com

## Semantic Structure of the Japanese Sentence-Final Particle "ka"

**Abstract:** The Japanese sentence-final particle ka could be used both interrogatively and non-interrogatively and these two usages should be clearly differentiated with regard to two contexts, i.e. inner monologues and dialogues. In the interrogative usage in both contexts, ka could be used positively, negatively and neutrally. Judging from the attitude towards the proposition, in inner monologues, ka's positive usage could be extended to such non-interrogative functions as information retrieving, intoning and exclaiming, while its negative usage may give birth to rhetorical function. In dialogues, the interrogative ka could be used in inquiry to listeners by speakers, while the non-interrogative ka could be used the same way as in inner monologues. In the transfer from inner monologues to dialogues, the interrogatively used ka and rhetorically used ka may undergo the process of inter-subjectification. In both contexts, in terms of the polarity of proposition, ka's positive alike usages and negative alike usages are projections of each other, taking the neutral position as the middle point.

**Keywords:** interrogation; inner monologue; dialogue; inter-subjectification; projection

### Author's Information:

Zhang Xing (Male) Year of Birth: 1971  
Professor at Sun Yat-sen University, China  
Japanese Linguistics  
E-mail: zximt@qq.com